



# PORS Bladet

ORGAN FOR IDRETTSFØRENINGEN PORS

Nr. 1

Januar – Februar 1958

13. årgang

## 4 kretsmesterskap til Pors

1 i ski, kl. 15–16 år, og 3 i bandy A, B og junior



Egil Wikan

### Kretsmester i hopp 1958

Kretsmester i hopp kl. 15–16 år heter Egil Wikan og representerer Pors Skigruppe.

Han kommer fra Østerdalen, hvor han har representert Os Idrettsforening. I fjor representerte han Osloklubben Lyn, og sikret seg K. M. og dertil ble han nr. 2 i sin klasse i guttenes N. M.

I sitt første renn for Pors deltok han i Bamble i kl. 16–17 år. Her ble det fall, men han oppnådde en

### Nye mesterskap for Bandygruppa

Årets bandysesong er nå snart over, og vi kan vel trygt si at det har vært en meget god sesong for vårt vedkommende. A-laget gikk gjennom kretsserien uten tap, og resultatene viser at laget var det suverent beste. Pors hadde dermed sikret seg retten til å spille K. M. finale mot Brevik, og opprykningskamper for L-serien.

så høy karrakter som 129. I de følgende renn har det blitt flotte resultater som vi viser til her:

22. januar. Ulefoss	1. pr.
26. januar. Ørn K. M. senior.	2. pr.
2. februar. Herkules K. M.	1. pr.
9. februar. Urædd.	1. pr.
15. februar. Pors	1. pr.
16. februar. Eidanger	1. pr.
19. februar. Hei	1. pr.
23. februar. Herøya	1. pr.
2. mars. N. M. for gutter	8. pr.

Flott gjort, — ikke sant?

Porsbladet gratulerer med K. M. og de flotte resultater som er oppnådd.

Den første kvalifik-kampen gikk på Vestsiden mot det sterke Drammenslaget Bragerøen. Våre gutter viste ingen respekt for motstanderne, og etter en kamp full av innsats kunne Pors gå av banen med en solid 5–1 seier. Den andre kampen gikk i Oslo mot Speed, og der ble det tap 2–0 etter svakt spill av våre. Men i og med vår store seier over Bragerøen var plassen i L-serien sikret. Etter det svake spillet mot Speed var det med betenkning vi så fram til møtet med Brevik i finalen om kretsmesterskapet. Men laget viste seg igjen fra sin sterkeste side og sikret seg med den klare 4–0 seier et uomtvistelig mesterskap.

B-laget og juniorene har en kamp igjen, men lagene har i de foregående kamper vært så suverene, at det ikke skulle være tvil om at vi tar mesterskapene i disse klassene også. Juniorlaget har dessuten spilt 1. runde i Østlandsmesterskapet der det ble tap 10–1 for det meget sterke Strømgodset.

Styret vil benytte anledningen til å takke spillerne for innsatsen i sesongen, gratulerer med mesterskapene og ønsker vel møtt igjen neste år.

S. B

Porsbladet benytter også anledningen til å gratulere med mesterskapene. Det har visst blitt en tradisjon at disse skal havne til Pors?

## Realfsens Elektriske forretning A s

Telefon 50693 Porsgrunn Telefon 50693

Komfyrer, ovner, støvsugere etc.

Alt i utstyr.

## O. M. Bærulfsen

Anbefaler sin  
Tobakk-, sjokolade- og papirforretningKommisjonær for  
Det norske pengelotteriet  
Utbetaling av gevinster

Vestregt. 14 — Porsgrunn — Telf. 51729

## M. M. IVERSEN

Etb. 1916.

MØBELFORRETNING

Telefoner: Jernbanegt. 50211, Kirkegt. 50673

Dame og Herre klipp	<b>Vestsidens Herrefrisør</b> FAGMESSIG ARBEIDE Winje & Christensen	Vask og Føhn Massasje
------------------------------	---	--------------------------------



## PORSGRUNDS PORSELÆNSFABRIK

Vi anbefaler vårt avdelingskontor i Vestregate 16, V. Porsgrunn,  
for utførelse av alle Deres bankforretninger.

SKATTER og AVGIFTER til Porsgrunn kommune mottas.

## Den norske Creditbank

Porsgrunn

**Porsere!** Stikk innom «**Ekko**» når Dere skal ha tobakksvarer.

## PORSGRUNN KOMM. ELEKTRISITETSVERK

Innstillasjonsavdeling

Elektrisk utstyr på lager

## A.S. PORSGRUNDS MEK. VÆRKSTED



## REDAKSJON:

Gudmund Madsen  
Redaktør. Langgt. 51Alf B. Jansen  
Kasserer. Tlf. 52 753

Medarbeider: Anna Evensen. Tlf. 51 576

boktrykker Jacobsen for at han  
alltid har hjulpet oss på alle måter.Vi retter også en takk til Duddi  
Kjellevoid og Leo Wendelbo-Lar-  
sen for deres bidrag til bladet i  
det forløpne år, og håper at de  
fortsatt er behjelpelig med stoff.

\*

Når jeg nå har tatt på meg den  
ansvarsfulle jobb som redaktør,  
håper jeg på et riktig godt sam-  
arbeide, og ønsker alle et godt  
nytt år.Det har tatt lang tid med bladet  
nå, kan jeg tenke mange sier. Vel,  
det er nok riktig. Det har tatt litt  
lang tid, men det er jo ikke så len-  
ge siden vi ble valgt!Vi skal forsøke å få ut neste nr.  
i april måned, så hvis du har noe  
du vil ha med så send oss det innen  
den tid.

G. Madsen

## REDAKSJON TAKKER

John Fjellvik for vel utført arbei-  
de som kasserer i Porsbladet gjen-  
nom flere år.

Kjære John!

Vi ønsker å si noen takkens ord  
til deg som har strevet i flere år,  
med orden og punktlighet pr. kasse.  
Vi håper du ikke har falt helt av  
lasset?Ta en pust i bakken og velkom-  
men igjen til Porsbladets redaksjon  
vi trenger deg enn.Den avgåtte redaksjon vil her-  
med få rette en hjertelig takk til

## Minneord om Leif Lindstad

Leif er borte — død! Det er ikke  
til å tro, men dog allikevel sant.  
Vi var jo lenge klar over at det  
måtte gå slik, men like uforstående  
står vi igjen, vi som var hans ven-  
ner, såvel på fotballbanen, som  
utenom. Det var jo gjennom fot-  
balleken Leif vant alle sine venner  
og beundere rundt om, ikke bare  
her i sin egen by, men nær sagt  
over det meste av syd-Norge. Ved  
sitt eminente spill med ballen og  
ved sin reale opptreden på fotball-  
banen ble han så populær som få  
oppnår å bli.Leifs innsats for sin klubb, Pors,  
kan ikke verdsettes høyt nok. Han  
ble en forgrunnsfigur i de årene,  
som vel må sies å være Pors'  
glansperiode. Hans naturlige egen-  
skaper kunne bragt ham høyt i  
hvilkenomhelst idrettsgren. men  
det var fotballspillet han elsket, ogTil julekryssorden var det kom-  
met endel riktige løsninger så det  
måtte loddtrekning til, og det var  
Helge Madsen som var den heldige.  
Vi takker for interessen, — neste  
gang blir det kanskje din tur som  
vinner?

## DAMEGRUPPA

sender alle som hjalp til med  
gamlefesten, og for smørbrødfata  
en hjertelig takk.

Beha

Beha Fabrikker

det var i dette spillet han fikk utløsning for sin nesten ubendige livsglede. Ingen som har litt innblikk i fotball, kan vel glemme Leif, når han spilte som best, og begeistret tusener av fotballtilhengere rundt omkring.

Men — sykdommen kom snikende — denne lumske fienden som ingen hensyn tar, — den kom å knekket også denne sterke gutten. Hardest ble jo dette for din egen familie, og for dine nærmeste. Men også vi, dine fotballkamerater og dine venner gjennom mange år, vi står undrende tilbake, i sorg, men i takknemlighet for alle de gode minner du gav oss.

Leif er død — men minnene over deg vil fortsatt leve blant oss — når fotballen igjen ruller over Stadion!

Andreas Skilbred.

## Medlemskartotek

Hovedstyret har i noen tid arbeidet med å få i stand et ajourført medlemskartotek. Det er derimot ikke så helt enkelt å komme i kontakt med de enkelte medlemmer, og vi håper derfor å få inn endel opplysninger ved hjelp av de skjemaer som følger vedlagt Porsbladet denne gang.

Utfyllingen av skjemaet skulle være en kurant sak, men vi skal likevel ta med noen ord om det.

a) Desverre er det ikke blitt noen rubrikk for håndballgruppa, så medlemmer av denne gruppe kan stryke over og bruke en av de andre rubrikkene.

b) Under «Tillitshverv i foreningen» føres opp tidligere og nåværende tillitshverv, gjerne med funksjonstid.

c) Under «Kurser og annen opplæring» tas med alt som har betydning når det gjelder administrativt og aktivt idrettsarbeide.

Når vi nå har hatt arbeidet med å få laget disse skjemaene og sendt de ut, håper vi du vil glede oss ved å gjøre den plikt og fylle ut ditt. Skjemaet legges i Porsbladets brevkasse eller sendes redaksjonen snarest.

## Porsere!

Et nytt år er begyent. Bandygruppa har allerede gjort en god innsats, — skigruppa likeså. De andre av våre grupper har også satt i gang for fullt, og vi håper at året 1958 vil bli det beste i foreningens historie.

Det gjelder da at hvert eneste medlem går inn for foreningen med glød og entusiasme enten man er aktiv eller passiv. De aktive får henge i for å representere foreningen utad på en verdig måte, mens alle vi passive må være med å rekke en hjelpende hånd når det trengs, som f.eks. på stadion, i skibakken, på treningsbanen eller i klubbhuset. Det er ikke det minst viktige at disse er i orden, — og oppgaver blir det mange av i året som kommer, den ting er sikkert.

Vi er riktignok i den heldige stilling å ha mange driftige folk i styrer og utvalg, men oppgavene er så mange og så store at de trenger mye hjelp skal de kunne gjennomføres.

La oss vise at vi ikke er bare papirmedlemmer, la oss holde sammen og det vil gi resultater.

A. B. J.

## Middels godt år

Hovedfor. holdt et godt besøkt årsmøte i klubbhuset torsdag 30. januar. Før møtet tok til holdt formannen Asbjørn Kjellevold en minnetale over fire av medlemmene som var gått bort siden forrige møte, Hans Chr. Nenseth, Charles Kjørholt, Olaf Weber og Leif Lindstad.

Beretning fra hovedstyret og de forskjellige utvalg vitnet om et middels godt år. Regnskapet viste overskudd. Begge ble enstemmig godkjent uten noen større bemerkninger.

Det var gjort et godt arbeide av valgkomiteen og deres innstilling

ble stort sett fulgt. Styret fikk denne sammensetning:

Formann Asbjørn Kjellevold, viseformann Einar Gundersen, sekretær Odd Legernes, kasserer Øivind Tollnes (ny), Varamenn til styret Gudmund Madsen (ny) og Helge Madsen. Stadionstyret: Thorleif Aasland, Rolf Nygaard og Andreas Skilbred med Alf Jansen som varamann. Redaksjon av Porsbladet: Gudmund Madsen, Alf Jansen og Anna Evensen (ny). Huskomite: Asbjørn Kjellevold, Olaf Holtan, Hans Hansen, Kåre Kittilsen (ny), Mathias Bentsen (ny) og Elsa Kåsa (ny). Lovkomite: Rolf Nygaard, Halfdan Eltvedt og Kristen Barth. Revisorer: Frank Nilson og Halfdan Haukedal, begge nye. Repr. til Idrettskretsens ting ble formann, sekretær og Anna Evensen. Arkivar: Sven Edin. Valgkomite: Olaf Skilbred, Bjørn Reinholdt og Svein Barth.

Vi gratulerer det nye styret som vi tror vil kunne drive klubben videre fram og opp.

## Litt kritikk

Man kan vel si at bandysporten er en gren som krever svært meget av sine utøvere. Selve spillet krever kan hende ikke mer enn hva f.eks. fotball gjør, men hva arbeidsydelse til vedlikehold av bane etc. angår, overskrider den langt de fleste andre grupper. Nettopp av denne grunn er det svært viktig at alle aktive tar sin tørr og viser litt interesse også utenom treninger og kamper. For å stimulere denne interessen, burde de respektive utvalg ta dette med arbeidsydelse med i betraktningen når de forskjellige lag uttas. Jeg har i år sett flere tilfeller av grov forsynelse på dette felt. Når det uttas folk på våre lag som snøtt nok har visst seg på trening, og ikke utført et arbeidstak, skapes misnøye blant

de andre aktive. Gutter som med iver har gått inn for arbeidet, mister lysten og tenker som så at kan den og den komme på laget uten å gjøre et slag, så kan vel saktens vi også. Og dermed står en der en har kommet så mange ganger før, at noen få er igjen til å utføre alt det nødvendige arbeidet.

Dette er ikke ment som noen sur kritikk, men jeg mener det er på sin plass å påpeke forholdet, og jeg vil be de respektive utvalg å ta seg dette ad notan.

criticus

## Turnjuletefester

De tradisjonelle juletefester ble avholdt henholdsvis 6. og 8. januar i klubblokalet. Av hensyn til plassen må disse deles opp i grupper. Den 6. januar kl. 4 møtte nøstene — gutter og piker ca. 75 stk. pluss 35 mødre. Festen ble i alle dele vellykket. Først var det gang rundt juletreet og sanger lød liflig fra de mange barnestruper. Etter bevertningen som besto av brus og kaker tok Duddi ledelsen og det vekslet med lek og sang til stor fryd for både unger og mødre. Som avslutning kom julenissen og delte ut appelsiner til alle ungene. Da ble det selvsagt stor jubel med litt gråt, mye smil, og en og annen klem til julenissen.

Harriet Fjellvik ledet festen og det var pianomusikk av Kristiansen, og det hele sluttet ca. kl. 7.

Kl. 8 var det de voksnes tur. Ca. 30 damer var samlet da Harriet ønsket velkommen. Stemningen var på topp med en gang. Etter å ha gått noen ganger rundt juletreet, ble vi servert deilig ertesuppe — kokt av Ellen — og rundstykker med påfølgende kaffe. Alt smakte fortreffelig, og praten gikk livlig. Julenissen kom også å besøkte oss med en gave som sikkert er av de sjeldne?, og damene sen-

der ham i tanker og ord sin hjerteligste takk! Dette var en feststund av de sjeldne, og vi håper alle at det ikke blir lenge til neste gang.

Den 8. januar var det pikepartienes tur. De fra 8—12 år møtte kl. 15.30. Her var det på grunn av misforståelse endel frafall, men det ble gjort det beste ut av det så det hele gikk bra.

De fra 12—16 år møtte kl. 7 og her var det 100 % frammøte. På begge tilstelninger foregikk det noenlunde likt. Med gang rundt juletreet, bevertning, gjettekonkurranse, lek og moro. Reidun Skilbred spilte til de minste og Sven Svendsen spilte for de største pikene.

Under festen ble Laila Skifjeld og Turid Waskås overrakt hver sin sølvskje med innskripsjon for vell utført arbeide med næstepartiet i høst. Dessuten var det utdeling av frammøtediplomer.

Til slutt var det appelsinmarsj, og alle kunne gå hjem med minne om en hyggelig fest.

Harriet ledet begge festene.

Ref. A.

## Positivt møte

Skigruppa hadde medlemsmøte, tirsdag 28. januar i Klubblokalet. Det var godt frammøte av unge og eldre da formannen ønsket velkommen. Han mintes først Leif Lindstad med ett minutt stillhet. Deretter opplyste han at Magne Johansen hadde rykket opp som 1. varamann til styret etter Leif Lindstad og Thorbjørn Hansen var kommet inn som 2. varamann. Albert Andersen holdt et interessant kåseri om den nye hoppnormen. Morsomt var det at så mange av de aktive var møtt fram. De hadde sikkert stort utbytte av kåseriet.

Videre var det filmframvisning, og det hele ble avsluttet med en hyggelig kaffespleis.

## Pors Skigrupes junioravd.

Da det er noen innen vår forening som har fått høre, av for meg ukjente, at vår gruppes junioravd. ikke har sendt ledere med til enkelte renn, må jeg nødvendigvis komme med en redegjørelse i dette blad.

Det første renn som Pors gutter deltok i var I. L. Heis gutterenn 19-1. Her hadde vi påmeldt ca. 6 — 8 stykker av gutter som har deltatt i mange renn tidligere. Da det var det første rennet som ble arrangert, og vi ikke hadde fler med enn disse, syntes jeg det var unødvendig med en reiseleder, da guttene viste hvordan de skulle forholde seg. Jeg ble enig med guttene i Lille-Rugvedt lørdag 18-1 at ditt ut kunne de gjerne reise alene da det var bare å hente nomrene. Men fler av guttene fortalte meg etterpå at det var kommet gutter under 11 år i bakken for å delta for vår forening. Disse løpere var ikke påmeldt på forhånd. Hadde vi i gruppa vist at det var gutter under 11 år som fra vår forening ville delta der, hadde vi selvfølgelig sendt en mann med.

På vår oppslagstavle sto en lapp med dette innhold: Gutter som ønsker delta i I. L. Heis gutterenn søndag 19-1 melder fra til o.s.v. Da vi ingen innmeldelser hadde fått utenom dem vi sendte, fant vi det (etter konferanse med løperene selv) unødvendig med reiseleder. Jeg vil også gjøre oppmerksom på at dette var det eneste renn der ikke har vært leder med.

Th. Rønningen, form.

## Fotballgruppa

Fotballgruppa har på sitt konstituerende møte valgt Leo Johannesen til viseformann, Asbjørn Wennerød til kasserer, Gunnar Haugland som sekretær og Andreas Skilbred styremedlem.

Styret har hatt møte med alle utvalg og diskutert opplegget for sesongen. E. Gundersen «Jeisen» er ansatt som trener.

Følgende treningskamper er foreløbig bestemt og vil sasant forholdene tillater det, bli spilt på Pors Stadion. Den 13. april mot Sandefjords Ballklubb og den 20. april mot Fram. Flere kamper er

på tale men ennå ikke definitivt bestemt.

Roger Falck har meldt seg ut og gått inn i Skidar. Leif Jensen ex Herre, er innmeldt og er spilleklar fra 30. mai.

Vi har fått brev fra en meget kjent østerisk trener, Karl Pannagl om vi var interessert i ham som trener for sesongen. I 1954 var han trener for Brann, Bergen og har ellers vært trener for det kjente laget Weiner Sportsklubb, men det ble ikke noe engasjement, for det første var allerede «Jeisen» ansatt, og for det annet er ikke klubbens økonomi i den stilling at man kan gå til en så stor uttelling.

O. M.

## Skøytebanen

I Bandygruppa har vi hittil i vinter sårt fått føle hva det vil si å ha værgudene imot seg. Snøen har lavet ned flere dager i trekk. Ikke før har en fått banen ryddet, så er snøværet i full gang igjen. Men takket være energisk innsats av kommunens folk har det vært mulig å holde banen oppe. Når en sier kommunens folk er det særlig to som fortjener takk og ros for sitt arbeide med banen, og det er Alfr. og Sven Hansen. Enda det mange ganger så prekært ut, klarer de å få ryddet banen etter mang en hard tørn. Dag og natt var de i sving når det snødde som verst.

## Løkkehopping

Poenget med løkkehoppingen er den idrettslige tilfredsstillelse for de unge, det er gutte- og barnesinene i fri utvikling. Det er her selve grunnlaget for skihoppingen kan læres. For etter hvert hopp kan hopperen nå til topps på noen få minutter, mens han ennå husker feilen. Det er nettopp i disse småbakkene at noen av «frøene» slår rot og spirer opp til aks, som vi etterhvert finner modne for innhøstning.

Det har nå i de siste år vært tendens til å sy for mange puter under armene på de yngre ved å bygge og sette i stand alle disse småbakkene. Det har gått igjen flere steder at guttene kan bare komme med skiene på skuldra og bare sette utfor. Dette er en stor feil, da kravmentaliteten blant de unge blir så stor når de blir litt eldre at de snøtt vil trække bakken. Nei, guttene må gis mest mulig frihet og lære å bygge og sette i stand sine egne bakker selv så tidlig som mulig. Det fysiske arbeidet som utføres når bakken prepareres, er

Bandygruppa vil her få lov å takke Alfred og Sven for vel utført arbeide. Hjertelig takk begge to.

Skr.

av stor betydning for treningen. Ved å trække bakken og sette den i stand, har en også fått den ideelle form for oppvarming før hoppingen begynner. Dette er også meget viktig, for når kroppen er varm har du mer mot og kan yte mer, liksom enhver lettere blir redd når en fryser. En får også mye mer glede av hoppingen ved å bygge og sette i stand sin egen bakke.

d. M.

## Har du hørt det?

Hvis ikke du var på Turngruppas fest som ble holdt på Pors Klubblokale 25. jan. kan du angre. For der var det moro! Fra vår formann Harriet Fjellvik ønsket alle vell møtt og til sluttdansen gikk kl. 2, hadde vi inntrykk av at taket ble løftet noen cm. høyere opp. Vi spiste deilig lapskaus. Med taler og sang og latter og klang fra turnere og innbudte i skjønn forening, skulle nesten tru de hadde lagt i trening. Han Asbjørn vår, øverste Hovedsmann gav oss en hilsen fra øversta stand. Skal si det er gutten som har ordet i sin munn, vi satt alle lydhøre til siste stund. Og Hans som sluttsus gav ord i laget, en takk for maten og forhåndskavet. Siden var det underholdning av Johan i en akt, og alle lo og klappet i takt. Men så kom kveldens tablår! 6 — 7 turndamer kom inn på tå. Så yndig, så nette med kurver og sving, i mannens makko de danset i ring. Latterkrampe fikk vel noen og hver — den mandige garde især. Håper ingen lot seg såre, men turndamer kan vel bedære, — for dem som unnlot å gå på turnfesten gikk glipp av mye moro.

Turngruppa med festkomiteen i spissen har all ære av festen.

Ref. A.



## Norrøna Slipeskiver

er fremstillet av det beste korn og det sterkeste bindemiddel.

Når De velger en slipeskive, så finn den riktige hårdhets- og grovhetsgrad - den som vil passe for Dem. Vi har alle.

**NORRØNA FABRIKER A/S**  
PORSGRUNN

RADIO-TELEVISJON

Telefon 52 506

V. Porsgrunn

**H. OLSEN**

V. Porsgrunn  
Telf. 50425

MANFAKTUR — GARN — TRIKOTASJE  
KJOLER — KAPER

Sengeutstyr — Hercekvipering — Arbeidsklær

## Porsgrunn Samvirkelag

Avd. 1 — Telf. 5 04 56

## I toppform

foler den seg som bruker GRUDES. Stikk innom og orienter Dem om det nye og festlige i GRUDEKLÆR.

**BJØRN JENSEN A**

Eneforhandler

## PORSGRUNDS ØREBANK

AKSJESELSKAP

Opprettet 1899

Mottar innskudd. Disk. vekslar og vekselabl.

Aksjekapital kr. 120.000.00

**PORSGRUND METALVERK A.S**

## I. L. Dyråas

Telf. 5 15 68

Brød gir styrke — Kaker gjør fest

SOLID SKOTØY

hos

**H. J. HALS**

Storgt. 136 — Tlf. 5 07 64

## O. Braarud

KJØTT- og PØLSEFORRETNING

Øst og vest

Telefoner: 51506 — 51505

## Alfred Sport

Telefon 51404 — Porsgrunn

## Vestsidens Skotøyforretning A.s

TORVET

V. Porsgrunn

Telefon 52121

## E. HIIS

Gartneri og Blomsterforretning

Langgt. 20 V. Porsgrunn Tlf. 51 281

Det beste i  
frukt, sjokolade & røykesaker  
får De hos

**Vestsiden  
Frukt- & Cigarforretning**

Alt for sykler og sport  
Reparasjoner

### Abraham Aas

Storgt. 157 b. — Ved Floodeløkka

### Dahl & Skyers efft.

Dagfinn Dahl

BAKERI

Vestregt. 51 — Telf. 52138

## A. BERNER Andersen

### Andr. Aasland

Jernvareforretning

— SPORTSARTIKLER —

### GJESTEBU

### MARGARIN



GOD  
MARGARIN

TVERS  
IGJENNOM

PORSGRUNNS MARGARINFABRIKK A/S - PORSGRUNN

# PORS Gjerddefabrikk

SVEISE- OG MEK. VERKSTED TLF. 51487

## Porsgrunn Kino

### Kr. Knudsen & Co.

DROGERI, FARVEHANDEL og PARFYMERI

Telf. 50730 — V. Porsgrunn

### Magne Johansen

Telf. 52092, Porsgrunn

Grønnsaker — Frukt — Sjokolade

Kommisjonær for Norsk Tipping A/S

### Vestsidens Manufaktur

Telf. 5 09 13

V. Porsgrunn

### Vestsiden Blomsterforretning

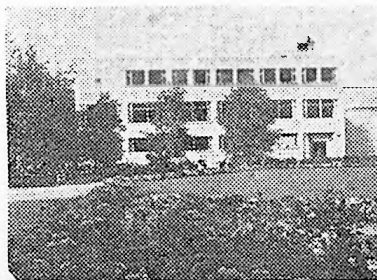
Numme og Handeland

Telefon 51 356 — V. Porsgrunn

Blomster for alle anledninger i inn og utland

Bukett- og kransbinderi

Medlem av Norsk Blomstertelegraf



PARKRESTAURANTEN A/S PORSGRUNN